

**CONCORRÊNCIA BINACIONAL EF 0808-24**  
**LICITACIÓN PÚBLICA BINACIONAL EF 0808-24****REPARO DE UM TRANSFORMADOR PRINCIPAL  
ELEVADOR MONOFÁSICO, 256MVA, 18 - 525/√3  
kV, 60Hz DA USINA HIDRELÉTRICA DE ITAIPU****REPARACIÓN DE UN TRANSFORMADOR  
PRINCIPAL ELEVADOR MONOFÁSICO, 256MVA,  
18 - 525/√3 kV, 60Hz DE LA CENTRAL  
HIDROELÉCTRICA DE ITAIPU****ADITAMENTO 2****ADITIVO 2**

I) Em conformidade com o disposto no subitem 1.4.1 do Caderno de Bases e Condições (CBC) da Concorrência Binacional EF 0808-24, a ITAIPU responde perguntas formuladas por empresas interessadas nesta licitação, conforme segue:

**PERGUNTA 1**

"Capítulo III, Cláusula 3ª. Entendemos que, exceto no caso de alteração de escopo que implique tão somente no aumento ou diminuição das quantidades de escopo já previstas no fornecimento, as quais entendemos devem ser obrigatoriamente atendidas pela Contratada, quaisquer outras alterações somente poderão ocorrer mediante acordo entre as Partes e mediante a compensação dos devidos custos e adequação de cronograma em favor da Contratada. Favor, confirmar entendimento."

**RESPOSTA**

Entendimento correto.

**PERGUNTA 2**

"Capítulo IV, Cláusula 5ª, Parágrafo 1º, Letra d) - Entendemos que recusa de serviços somente poderão ocorrer pela fiscalização de Itaipu quando comprovadamente em desacordo com as especificações técnicas. Favor, confirmar entendimento."

**RESPOSTA**

A recusa de serviços somente pode ocorrer quando estiverem em desacordo com a especificação técnica.

**PERGUNTA 3**

"Capítulo VII, Cláusula 11 - Solicitamos seja informado o prazo máximo para emissão da OS após a assinatura do contrato para fins de programação de fábrica."

I) De conformidad con lo dispuesto en el sub-ítem 1.4.1 del Pliego de Bases y Condiciones (PBC) de la Licitación Pública Binacional EF 0808-24, la ITAIPU responde preguntas realizadas por empresas interesadas en esta licitación, conforme sigue:

**PREGUNTA 1**

Capítulo III, Cláusula 3. Entendemos que, salvo en el caso de un cambio de alcance que implique únicamente el aumento o disminución de las cantidades de alcance ya previstas en el suministro, que entendemos debe ser obligatoriamente cumplido por el Contratista, cualquier otro cambio sólo podrá producirse por acuerdo entre las Partes y previa compensación de los costos debidos y adecuación del cronograma a favor del Contratista. Por favor, confirme la comprensión.

**RESPUESTA**

Entendimiento correcto.

**PREGUNTA 2**

Capítulo IV, Cláusula 5, Párrafo 1, Letra d) - Entendemos que el rechazo de servicios solo puede ocurrir por la inspección de Itaipu cuando se demuestre estar en desacuerdo con las especificaciones técnicas. Por favor, confirme la comprensión.

**RESPUESTA**

El rechazo de servicios solo puede producirse cuando no estén de acuerdo con la especificación técnica.

**PREGUNTA 3**

Capítulo VII, Cláusula 11 - Solicitamos que se informe el plazo máximo para la emisión de la OS después de la firma del contrato a efectos de la programación de la fábrica.

**RESPOSTA**

Caso a consulente esteja se referindo à Cláusula 9ª, a Ordem de Início de Serviço (OIS) será emitida em ato contínuo à assinatura do instrumento contratual, em data preferencialmente a ser definida em consenso com a CONTRATADA.

**PERGUNTA 4**

"Capítulo VIII, Cláusula 16 - Solicitamos informar qual o prazo máximo para manifestação de Itaipú após ser informada pela Contratada da conclusão do fornecimento para fins de emissão do Certificado de Recebimento."

**RESPOSTA**

Caso a consulente esteja se referindo à Cláusula 15, o prazo máximo para emissão do Certificado de Recebimento será de 3 (três) dias úteis após a aceitação do fornecimento por ITAIPU, que ocorrerá nos termos e prazos expostos na Cláusula 16.

**PERGUNTA 5**

"Capítulo XIII, Cláusula 28 - Entendemos que eventuais compensações a serem realizadas por Itaipú somente ocorrerão com base no respectivo contrato. Favor, confirmar entendimento."

**RESPOSTA**

Entendimento incorreto, eventuais compensações poderão ser efetuadas em qualquer relação jurídica formalizada com ITAIPU.

**PERGUNTA 6**

"Capítulo XIV, Cláusula 32, item II) - Entendemos que no caso de atraso no cumprimento de marcos intermediários as multas deverão ser calculadas sobre o valor do marco em atraso e não sobre o valor total do contrato. Ademais, entendemos que se a Contratada cumprir com a data do marco final, eventuais multas aplicadas por atraso de marcos intermediários serão ressarcidas à Contratada. Favor, confirmar entendimentos."

**RESPOSTA**

Entendimentos corretos.

**PERGUNTA 7**

"Capítulo XIV, Cláusula 37 - Entendemos ao menos as multas aplicáveis por atraso terão

**RESPUESTA**

Si el consultante se refiere a la Cláusula 9, la Orden de Inicio de Servicios (OIS) se emitirá en un acto continuo a la firma del instrumento contractual, en una fecha preferentemente a definir en consenso con el CONTRATISTA.

**PREGUNTA 4**

Capítulo VIII, Cláusula 16 - Solicitamos informar el plazo máximo para la manifestación de Itaipú después de haber sido informado por el Contratista de la finalización del suministro a efectos de emitir el Certificado de Recepción.

**RESPUESTA**

Si el consultante se refiere a la Cláusula 15, el plazo máximo para emitir el Certificado de Recepción será de 3 (tres) días hábiles después de la aceptación del suministro por parte de ITAIPU, lo que ocurrirá en los términos y plazos establecidos en la Cláusula 16.

**PREGUNTA 5**

Capítulo XIII, Cláusula 28 - Entendemos que eventuales compensaciones a ser realizada por Itaipú solo ocurrirán sobre la base del contrato respectivo. Favor confirmar entendimiento.

**RESPUESTA**

Entendimiento incorrecto, eventuales compensaciones pueden efectuarse en cualquier relación jurídica formalizada con ITAIPU.

**PREGUNTA 6**

Capítulo XIV, Cláusula 32, ítem II) - Entendemos que en caso de retraso en el cumplimiento de marcos intermedios, las multas deberán calcularse sobre el valor del marco en atraso y no sobre el valor total del contrato. Además, entendemos que, si el Contratista cumple con la fecha del marco final, eventuales multas aplicadas por atraso de marcos intermedios serán reembolsadas al Contratista. Favor confirmar los entendimientos.

**RESPUESTA**

Entendimientos correctos.

**PREGUNTA 7**

Capítulo XIV, Cláusula 37 - Entendemos que al menos las multas aplicables por atraso serán de

natureza compensatória. Favor, confirmar entendimento."

#### RESPOSTA

Resposta prejudicada, visto que a Cláusula 37 não aborda o tema descrito na consulta. Contudo, caso a consulente esteja se referindo à Cláusula 32, as multas descritas nos incisos II, III e IV terão natureza moratória.

#### PERGUNTA 8

"Capítulo XVI, Cláusula 43 - Entendemos que a vigência desta garantia também será a vigência da garantia aplicada aos vícios ocultos. Favor, confirmar entendimento."

#### RESPOSTA

Entendimento incorreto. Vencido o prazo da garantia contratual, a correção de eventuais vícios ocultos seguirá a legislação aplicável.

#### PERGUNTA 9

"Capítulo XVII, Cláusula 42 e Parágrafo único - Entendemos que a responsabilidade da Contratada deverá estar limitadas até 100% do valor total do contrato, excluída responsabilidade por danos indiretos e lucros cessantes. Favor, confirmar entendimento."

#### RESPOSTA

Caso a proponente esteja se referindo à Cláusula 44, o entendimento está incorreto. Os danos causados pela contratada devem ser integralmente ressarcidos.

#### PERGUNTA 10

"Capítulo XIX, Cláusula 44 e ss - Entendemos que em qualquer hipótese de rescisão serão pagas todas as parcelas do fornecimento que tenham sido executadas até a data da rescisão. Se a rescisão ocorrer por culpa de Itaipú, serão devidos, ainda, os custos comprovadamente incorridos e comprometidos pela Contratada. Favor, confirmar entendimento."

#### RESPOSTA

Entendimento correto, ficando ressalvada a possibilidade de retenção dos créditos da contratada até o limite dos prejuízos causados à ITAIPU.

#### PERGUNTA 11

naturaleza compensatoria. Favor confirmar entendimiento."

#### RESPUESTA

No es posible emitir respuesta, ya que la Cláusula 37 no aborda el tema descrito en la consulta. Sin embargo, si el consultante se refiere a la Cláusula 32, las multas descritas en los incisos II, III y IV serán de naturaleza moratoria.

#### PREGUNTA 8

Capítulo XVI, Cláusula 43 - Entendemos que la vigencia de esta garantía será también la vigencia de la garantía aplicada a los vicios ocultos. Favor confirmar entendimiento."

#### RESPUESTA

Entendimiento incorrecto. Una vez vencido el plazo de la garantía contractual, la corrección de eventuales vicios ocultos se ajustará a la legislación aplicable.

#### PREGUNTA 9

Capítulo XVII, Cláusula 42 y Parágrafo Único - Entendemos que la responsabilidad del Contratista se limitará al 100% del valor total del contrato, excluyendo la responsabilidad por daños indirectos y lucro cesante. Favor confirmar entendimiento."

#### RESPUESTA

Si el oferente se refiere a la Cláusula 44, el entendimiento es incorrecto. Los daños causados por el contratista deben ser indemnizados en su totalidad.

#### PREGUNTA 10

Capítulo XIX, Cláusula 44 y ss - Entendemos que en cualquier hipótesis de rescisión, se pagarán todas las parcelas del suministro que se hayan ejecutado hasta la fecha de rescisión. Si la rescisión se produce por culpa de Itaipú, también se adeudarán los costos comprobadamente incurridos y comprometidos por el Contratista. Favor confirmar entendimiento."

#### RESPUESTA

Entendimiento correcto, salvo la posibilidad de retención de los créditos del contratista hasta el límite de los perjuicios causados a ITAIPU.

#### PREGUNTA 11

"Capítulo XIX, Cláusula 44, Parágrafo Primeiro, item b - Entendemos que eventuais retenções a serem realizadas por Itaipú somente ocorrerão com base no respectivo contrato. Favor, confirmar entendimento."

**RESPOSTA**

Entendimento incorreto, eventuais compensações poderão ser efetuadas em qualquer relação jurídica formalizada com ITAIPU.

**PERGUNTA 12**

"Capítulo XXI, Cláusula 46 - Entendemos que eventos decorrentes da Guerra Rússia e Ucrânia que possam impactar a execução do Contrato serão considerados eventos de força maior. Por favor, confirmar."

**RESPOSTA**

As condições decorrentes do conflito Rússia X Ucrânia são de conhecimento das partes e, abstratamente consideradas, não importarão em justificativa para revisão de obrigações contratuais, em especial dos prazos de execução e do equilíbrio econômico-financeiro.

**PERGUNTA 13**

"Considerando que o escopo a ser contratado inclui, entre outras atividades descritas no presente edital e conforme legislação vigente mais especificamente Ato COTEPE nº 52/13 (21/11/13) e Ajuste SINIEF nº 10/14 (16/06/14) todo o material a ser aplicado no referido reparo deverá ser faturado contra a ITAIPU, entendemos que para os itens de fabricação e fornecimento do edital e eventualmente para demais materiais deverão ser apresentadas notas de venda de material (CFOP 6101/6102), respeitando os valores apresentados. Pedimos gentileza confirmar nosso entendimento."

**RESPOSTA**

O objeto constante da Especificação Técnica da Concorrência Binacional EF 0808-24, prevê o reparo completo de um transformador de 256 MVA. Os serviços se classificam no subitem 14.01 da Lista de Serviços anexa à LC nº 116/2003 e LC nº 206/2013 (Município de Foz do Iguaçu), na qual determina que peças e partes empregadas devem ser faturadas como venda de mercadorias (6.101 / 6102), observando também os aspectos da isenção tributária a ser aplicada na operação.

Capítulo XIX, Cláusula 44, Párrafo Primero, ítem b - Entendemos que eventuales retenciones a realizar por Itaipú solo se producirán en base al contrato respectivo. Favor confirmar entendimiento.

**RESPUESTA**

Entendimiento incorrecto, eventuales compensaciones pueden efectuarse en cualquier relación jurídica formalizada con ITAIPU.

**PERGUNTA 12**

Capítulo XXI, Cláusula 46 - Entendemos que los eventos derivados de la Guerra Rusia-Ucrania que puedan afectar la ejecución del Contrato se considerarán eventos de fuerza mayor. Por favor, confirme.

**RESPUESTA**

Las condiciones derivadas del conflicto Rusia-Ucrania son conocidas por las partes y, consideradas abstractamente, no servirán como justificación para revisión de las obligaciones contractuales, en especial de los plazos de ejecución y el equilibrio económico-financiero.

**PERGUNTA 13**

Considerando que el alcance a contratar incluye, entre otras actividades descritas en este pliego y de acuerdo con la legislación vigente, más especificamente la Ley COTEPE N° 52/13 (21/11/13) y el Ajuste SINIEF N° 10/14 (16/06/14), todo el material a aplicar en dicho reparación debe ser facturado contra ITAIPU, entendemos que para los ítems de fabricación y suministro del pliego y eventualmente para otros materiales, se deben presentar notas de venta de material (CFOP 6101/6102), respetando los valores presentados. Pedimos favor confirmar nuestro entendimiento.

**RESPUESTA**

El objeto contenido en la Especificación Técnica de la Licitación Pública Binacional EF 0808-24, prevé la reparación completa de un transformador de 256 MVA. Los servicios se clasifican en el subítem 14.01 de la Lista de Servicios anexa a LC nº 116/2003 y LC nº 206/2013 (Municipio de Foz de Iguaçu), en la que se determina que las piezas y partes utilizadas deben facturarse como venta de mercaderías (6.101 / 6102), observando también los aspectos de la exoneración tributaria a aplicar en la operación.

**PERGUNTA 14**

"No item 2.4.1.c, do Caderno de Bases e Condições, é citado que *"todas as folhas de cada uma das vias deverão ser numeradas sequencialmente e rubricadas"*. Porém nota-se que no item 2.6.5 é citado que *"na sessão a que se refere o 2.6.1, serão abertos os invólucros "A". Uma das vias da documentação de habilitação será rubricada pelos representantes da ITAIPU e das proponentes presentes, sendo guardada em invólucro fechado e rubricado pelos representantes citados"* do Caderno de Bases e Condições. Assim sendo, entendemos que a proponente somente deverá assinar os documentos de habilitação no momento da concorrência e não necessita entregar a documentação previamente rubricada. Gentileza confirmar nosso entendimento."

**RESPOSTA**

A proponente deverá entregar os documentos de habilitação com suas vias numeradas e rubricadas, conforme alínea "b" do 2.4.1 do CBC. Contudo, caso essas vias não estejam numeradas e rubricadas, a ITAIPU ainda permite que essa omissão seja suprida pela proponente na sessão pública, conforme 2.6.6 do CBC.

O subitem 2.6.5 do CBC tem outra finalidade e se refere a possibilidade dos proponentes interessados de rubricarem a documentação dos outros participantes. Esse procedimento garante que os documentos lacrados e guardados pela ITAIPU foram entregues na sessão pública.

**PERGUNTA 15**

"Como citado no item 2.9.8, do Caderno de Bases e Condições, *"Se todas as propostas comerciais forem desclassificadas, é facultado à ITAIPU solicitar a apresentação de novas propostas, escolhidas das causas que implicaram desclassificação. O prazo para a apresentação das novas propostas, atendidos os requisitos exigidos em 2.5.1, é de 8 (oito) dias úteis contados da data da solicitação"* do Caderno de Bases e Condições. Assim, entendemos que caso nenhum proponente consiga atingir o valor desejado por ITAIPU os proponentes terão 8 (oito) dias úteis para reformularem suas ofertas."

**RESPOSTA**

A hipótese prevista no subitem 2.9.8 do CBC é facultada à ITAIPU em caso de desclassificação de todas as propostas comerciais. Caso a ITAIPU decida proceder com essa disposição, o prazo

**PREGUNTA 14**

En el ítem 2.4.1.c, del Pliego de Bases y Condiciones, se menciona que " b) todas las hojas de cada uno de los ejemplares deberán ser numeradas y rubricadas". Sin embargo, se observa que en el ítem 2.6.5 se menciona que "En la sesión a que se refiere el ítem 2.6.1, serán abiertos los sobres "A". Uno de los ejemplares de la documentación para la habilitación será rubricado por los representantes de la ITAIPU y de los oferentes presentes, siendo guardada en sobre cerrado y rubricado por los presentes citados" del Pliego de Bases y Condiciones. Por lo tanto, entendemos que el oferente solo debe firmar los documentos de habilitación en el momento de la licitación y no necesita entregar la documentación previamente rubricada. Favor confirmar entendimiento.

**RESPUESTA**

El oferente deberá entregar los documentos de habilitación con sus copias numeradas y rubricadas, de acuerdo al ítem "b" del 2.4.1 del PBC. Sin embargo, si estas copias no están numeradas y rubricadas, la ITAIPU permite que esta omisión sea suplida por el oferente en la sesión pública, conforme ítem 2.6.6 del PBC.

El sub-ítem 2.6.5 del PBC tiene otra finalidad y se refiere a la posibilidad de que los oferentes interesados rubriquen la documentación de los demás participantes. Este procedimiento garantiza que los documentos lacrados y conservados por ITAIPU fueron entregados en la sesión pública.

**PREGUNTA 15**

Como se menciona en el ítem 2.9.8 del Pliego de Bases y Condiciones, "Si todas las Ofertas Comerciales fueren desclasificadas, la ITAIPU está facultada a solicitar la presentación de nuevas Ofertas, subsanadas las causas que motivaron la desclasificación. El plazo para la presentación de las nuevas ofertas, atendidos los requisitos exigidos en el ítem 2.5.1, es de hasta 8 (ocho) días hábiles, contados a partir de la fecha de recepción de la solicitud" del Pliego de Bases y Condiciones. Así, entendemos que si ningún oferente logra alcanzar el valor deseado por ITAIPU, los oferentes tendrán 8 (ocho) días hábiles para reformular sus ofertas.

**RESPUESTA**

La hipótesis prevista en el sub-ítem 2.9.8 del PBC es facultada a ITAIPU en caso de desclasificación de todas las ofertas comerciales. En caso de que ITAIPU decida

para reapresentação das propostas comerciais será de 8 (oito) dias úteis contados da data da solicitação formal pela ITAIPU.

proceder con esta disposición, el plazo para la representación de ofertas comerciales será de 8 (ocho) días hábiles contados a partir de la fecha de la solicitud formal por parte de ITAIPU.

#### PERGUNTA 16

“Entendemos que como citado no item 6. Receber os invólucros da proposta comercial e documentação para a habilitação do Anexo I - Calendário de Eventos a definição do vencedor, considerando que o mesmo possua todos os requisitos informados no Caderno de bases e condições, dar-se-á no dia 26/09/2024 no período das 09:30min às 09:45min conforme horário de Brasília. Gentileza confirmar nosso entendimento.”

#### PREGUNTA 16

Entendemos que como se menciona en el ítem 6. Recibir los sobres de la oferta comercial y la documentación para la habilitación del Anexo I - Calendario de Eventos la definición del ganador, considerando que el mismo cuenta con todos los requisitos informados en el Pliego de Bases y Condiciones, tendrá lugar el día 26/09/2024 en el periodo de 09:30 a 09:45 según hora de Brasilia. Favor confirmar entendimiento.

#### RESPOSTA

Entendimento incorreto. A declaração do vencedor da licitação ocorrerá após a conclusão dos julgamentos da documentação para a habilitação e da proposta comercial, que poderá ocorrer na sessão pública inaugural prevista para 26/09/2024, ou posteriormente, nos termos dos subitens 2.7.5 e 2.8.2 do CBC.

#### RESPUESTA

Entendimiento incorrecto. La declaración del vencedor de la licitación ocurrirá luego de conclusión del juzgamiento de la documentación para la habilitación y la oferta comercial, lo que podrá ocurrir en la sesión pública inaugural prevista para el 26/09/2024, o posteriormente, en los términos de los sub-ítems 2.7.5 y 2.8.2 del PBC.

#### PERGUNTA 17

“Conforme Anexo II - Documentação para Habilitação será considerada habilitada tecnicamente a empresa que apresentar atestado ou certificado de desempenho, emitido por pessoa jurídica destinatária final do bem, comprovando que a proponente projetou, fabricou e forneceu transformador elevador, de potência nominal mínima de 250 MVA e de tensão nominal mínima de 550 kV, com tempo de operação comercial de, no mínimo, 5 (cinco) anos. Entendemos também que onde descreve tensão nominal mínima podemos considerar classe de tensão mínima. Pedimos gentileza confirmar nosso entendimento.”

#### PREGUNTA 17

De acuerdo con el Anexo II - Documentación para la habilitación, será considerada habilitada técnicamente la empresa que presente una constancia o certificado de desempeño, emitido por persona jurídica destinataria final del bien, comprobando que el oferente proyectó, fabricó y suministró transformador elevador, de potencia nominal mínima de 250 MVA y de tensión nominal mínima de 550 kV, con tiempo de operación comercial mínimo de 5 (cinco) años. También entendemos que cuando se describe la tensión nominal mínima, podemos considerar una clase de tensión mínima. Favor confirmar entendimiento.

#### RESPOSTA

Entendimento correto.

#### RESPUESTA

Entendimiento correcto.

#### PERGUNTA 18

“No item 4.2. Critérios para a inspeção interna do transformador do Anexo III - Especificações Técnicas é citado que “*Caso haja necessidade de desmontagem de componentes/peças da parte ativa do transformador para a realização da inspeção, a CONTRATADA deverá informar a Itaipu e providenciar a remontagem dos referidos componentes após o término da inspeção, mantendo as características originais*

#### PREGUNTA 18

En el ítem 4.2. Criterios para la inspección interna del transformador en el Anexo III - Especificaciones Técnicas, se establece que “ *Caso haya necesidad de desmontaje de componentes/piezas de la parte activa del transformador para la realización de la inspección, la CONTRATISTA deberá informar a Itaipú y providenciar el remontaje de los referidos componentes después del término de*



do equipamento.” Entendemos que esse item não é aplicável a inspeção em fábrica, visto que, para realizarmos a avaliação dos enrolamentos de alta e baixa tensão, necessitaremos cortar as ligações, que serão refeitas no momento do reparo do transformador. Gentileza confirmar nosso entendimento.”

**RESPOSTA**

Entendimento correto.

**PERGUNTA 19**

“Entendemos que no item 4.3.14. Ensaios no transformador após recuperação, o involucro e a bucha de testes serão fornecidos e adequadamente adaptados por Itaipu para a CONTRATADA realizar os ensaios do transformador. Após a realização dos ensaios Itaipu, coletará os itens cedidos a CONTRATADA. Gentileza confirmar nosso entendimento.”

**RESPOSTA**

Entendimento incorreto. A CONTRATADA deverá fornecer todos os componentes necessários para os ensaios no transformador na fábrica após a recuperação.

**PERGUNTA 20**

“Como citado no item 4.3.2. Revisão do núcleo do transformador do Anexo III - Especificações Técnicas, “No núcleo devem ser executados os serviços de desmontagem completa, limpeza, lavagem, inspeção geral, substituição das isolações necessárias, revisão geral da estrutura do núcleo e demais atividades necessárias”. Entendemos que por lavagem seja considerada a limpeza do núcleo deitado na mesa (dispositivo de desmontagem e montagem de núcleo), contendo a deslaminagem das chapas de aço silício. Gentileza confirmar nosso entendimento.”

**RESPOSTA**

Entendimento correto.

**PERGUNTA 21**

“Entendemos que no item 4.4. Bucha de alta tensão do transformador do Anexo III - Especificações Técnicas, a CONTRATADA deverá fornecer uma bucha nova, com as características descritas neste item. Porém, a bucha a ser fornecida não necessitará ser utilizada nos ensaios do transformador em fábrica, apenas

la inspección, manteniendo las características originales del equipo”. Entendemos que este ítem no es aplicable a la inspección en fábrica, ya que, para realizar la evaluación de los devanados de alta y baja tensión, necesitaremos cortar las conexiones, las cuales se reharán en el momento de la reparación del transformador. Favor confirmar entendimiento.

**RESPUESTA**

Entendimiento correcto.

**PREGUNTA 19**

Entendemos que en el ítem 4.3.14. Ensayos en el transformador posterior a la recuperación, la carcasa y el aislador pasante de prueba serán proporcionados y adaptados adecuadamente por Itaipu para que el CONTRATISTA realice las pruebas del transformador. Después de la realización de los ensayos Itaipú recogerá los ítems cedidos al CONTRATISTA. Favor confirmar entendimiento.

**RESPUESTA**

Entendimiento incorrecto. El CONTRATISTA suministrará todos los componentes necesarios para los ensayos del transformador en fábrica después de la recuperación.

**PREGUNTA 20**

Como se menciona en el ítem 4.3.2. Revisión del núcleo del transformador en el Anexo III - Especificaciones Técnicas, “El núcleo debe realizarse con desmontaje completo, limpieza, lavado, inspección general, reemplazo del aislamiento necesario, revisión general de la estructura del núcleo y otras actividades necesarias”. Entendemos que el lavado se considera la limpieza del núcleo que se encuentra sobre la mesa (dispositivo de desmontaje y ensamblaje del núcleo), que contiene la delaminación de las láminas de acero al silicio. Por favor, confirme nuestro entendimiento.

**RESPUESTA**

Entendimiento correcto.

**PREGUNTA 21**

Entendemos que en el ítem 4.4. Aislador Pasante (Bucha) De Alta Tensión Del Transformador del Anexo III - Especificaciones Técnicas, el CONTRATISTA deberá proporcionar un aislador pasante nuevo, con las características descritas en este ítem. Sin embargo, el aislador a suministrar no necesitará ser utilizado en los

deverá passar pelos ensaios no fornecedor da mesma, descritos neste item. Gentileza confirmar nosso entendimento.”

**RESPOSTA**

Entendimento correto. Os ensaios do transformador em fábrica poderão ser realizados com outra bucha de teste, sendo a previsão desta de responsabilidade da CONTRATADA.

**PERGUNTA 22**

“Como citado no item 4.5. Critérios técnicos para o óleo isolante do Anexo III - Especificações Técnicas entendemos que o transformador, atualmente, encontra-se abastecido com a carga de óleo usado e a responsabilidade pela retirada e descarte adequado deste será da CONTRATADA. Gentileza confirmar nosso entendimento.”

**RESPOSTA**

Entendimento correto.

**PERGUNTA 23**

“Entendemos que os serviços a serem realizados nas instalações de ITAIPU compreendem-se apenas a desmontagem em campo, montagem em campo e carregamento do transformador, sendo todo o restante do reparo ocorrido na unidade da CONTRATADA. Gentileza confirmar nosso entendimento.”

**RESPOSTA**

Entendimento correto.

**PERGUNTA 24**

“Solicitamos o envio da análise de PCB (Bifenilas Policloradas) desse transformador para análise.”

**RESPOSTA**

Favor reportar-se ao item II deste Aditamento, que disponibiliza o documento "SSA 201707093A - Ensaio PCB".

**PERGUNTA 25**

“Conforme Anexo IV - Orçamento Estimado, entendemos que para este processo os preços apresentados deverão ser inferiores ao orçamento estimado por Itaipu. Pedimos gentileza confirmar nosso entendimento.”

**RESPOSTA**

Favor reportar-se à resposta da pergunta 12 do

ensayos de transformador en fábrica, solo deberá someterse a los ensayos en el proveedor del mismo, descritos en este ítem. Favor confirmar entendimiento.

**RESPUESTA**

Entendimiento correcto. Los ensayos de transformador en fábrica podrán realizarse con otro aislador de prueba, siendo el suministro responsabilidad del CONTRATISTA.

**PREGUNTA 22**

Como se menciona en el ítem 4.5. Criterios técnicos para el aceite aislante del Anexo III - Especificaciones Técnicas, entendemos que el transformador, actualmente, se encuentra abastecido con la carga de aceite usado y la responsabilidad de su remoción y adecuada disposición será del CONTRATISTA. Favor confirmar entendimiento.

**RESPUESTA**

Entendimiento correcto.

**PREGUNTA 23**

Entendemos que los servicios a realizar en las instalaciones de ITAIPU comprenden únicamente el desmontaje en campo, el montaje en campo y la carga del transformador, y todo el resto de la reparación se realiza en la unidad de la CONTRATISTA. Favor confirmar entendimiento.

**RESPUESTA**

Entendimiento correcto.

**PREGUNTA 24**

Solicitamos el envío del análisis de BPC (Bifenilos Policlorados) de este transformador para análisis.

**RESPUESTA**

Favor remitirse al ítem II de esta Aditivo, que pone a disposición el documento "SSA 201707093A - Ensaio PCB".

**PREGUNTA 25**

De acuerdo con el Anexo IV - Presupuesto Estimado, entendemos que para este proceso los precios presentados deben ser inferiores al presupuesto estimado por Itaipú. Favor confirmar entendimiento.

**RESPUESTA**

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 12



## Aditamento 1.

**PERGUNTA 26**

“Considerando o disposto no Anexo VI - Minuta de Contrato, entendemos que a responsabilidade da CONTRATADA é limitado aos danos causados à ITAIPU, estando portando excluída a responsabilidade por danos a terceiros. Pedimos gentileza confirmar nosso entendimento.”

**RESPOSTA**

Entendimento incorreto, conforme Cláusula 44 da minuta do contrato: “É de responsabilidade da CONTRATADA a integral indenização à ITAIPU ou a terceiros por danos e prejuízos diretos e indiretos causados por ela ou seus prepostos, na execução deste CONTRATO...”

**PERGUNTA 27**

“Entendemos que na hipótese de atraso de pagamentos devidos, os mesmos, serão corrigidos com base no disposto no artigo 406 do Código civil que estabelece a taxa que estiver em vigor para a mora do pagamento de impostos devidos à Fazenda Nacional. Pedimos gentileza confirmar nosso entendimento.”

**RESPOSTA**

Não existe previsão para atraso de pagamentos na Minuta de Contrato.

**PERGUNTA 28**

“Considerando o disposto no Anexo VI - Minuta de Contrato, haja vista que em ambas as versões (português e castelhano) existem informações divergentes (ex.: moeda de pagamento e foro de resolução de disputas). Entendemos que, em caso de finalização do processo com empresa brasileira, irá prevalecer a versão em português. Gentileza confirmar nosso entendimento.”

**RESPOSTA**

Conforme disposto na Minuta de Contrato, caso a CONTRATADA estiver estabelecida no Brasil aplica-se a versão em português. Se estiver estabelecida no Paraguai, aplica-se a versão em castelhano.

**PERGUNTA 29**

“Considerando o disposto no Anexo VI - Minuta de Contrato, da legislação aplicável ao contrato, uma vez que o contrato menciona que ambas as legislações (brasileira e paraguaia) serão aplicáveis conforme a abrangência do certame.

## del aditivo 1.

**PREGUNTA 26**

Teniendo en cuenta lo dispuesto en el Anexo VI - Minuta de Contrato, entendemos que la responsabilidad del CONTRATISTA se limita a los daños causados a ITAIPU, por lo que queda excluida la responsabilidad por daños a terceros. Favor confirmar entendimiento.

**RESPUESTA**

Entendimiento incorrecto, conforme Cláusula 44 de la minuta de contrato: “Es responsabilidad del CONTRATISTA la íntegra indemnización a la ITAIPU o a terceros por daños y perjuicios directos o indirectos causados por ella o sus representantes, en la ejecución de este CONTRATO...”.

**PREGUNTA 27**

Entendemos que en la hipótesis de atraso de pagos adeudados, estos serán corregidos con base en lo dispuesto en el artículo 406 del Código Civil, que establece la tasa que se encuentra vigente por la mora en el pago de los impuestos adeudados a la Fazenda Nacional. Favor confirmar entendimiento.

**RESPUESTA**

No existe previsión para atraso de pagos en la Minuta de Contrato.

**PREGUNTA 28**

Considerando lo establecido en el Anexo VI - Proyecto de Contrato, dado que en ambas versiones (portugués y español) hay información divergente (por ejemplo, moneda de pago y foro de resolución de disputas). Entendemos que, en caso de finalización del proceso con una empresa brasileña, prevalecerá la versión en portugués. Favor confirmar entendimiento.

**RESPUESTA**

Conforme dispuesto en la Minuta de Contrato, si el CONTRATISTA está establecido en Brasil, se aplica la versión en portugués. Si está establecido en Paraguay, se aplica la versión en español.

**PREGUNTA 29**

Considerando lo establecido en el Anexo VI - Minuta de Contrato, de la legislación aplicable al contrato, ya que el contrato menciona que ambas legislaciones (brasileña y paraguaya) serán aplicables conforme alcance del

Entendemos que, em caso de finalização do processo com empresa brasileira, irá prevalecer a versão brasileira. Gentileza confirmar nosso entendimento.”

#### RESPOSTA

Favor reportar-se à resposta da pergunta anterior.

#### PERGUNTA 30

“Entendemos que, conforme consta no Anexo VI - Minuta de Contrato, cláusula 9, “O prazo máximo para a execução dos serviços objeto deste CONTRATO é de 600 (seiscentos) dias corridos, contados a partir da data estabelecida na Ordem de Início de Serviço (OIS), a ser emitida pela ITAIPU após a assinatura deste CONTRATO”. Porém, ao analisarmos os materiais necessários para este reparo em transformador notamos que alguns materiais necessitam de um prazo de entrega mais elevado que o solicitado neste processo. Entre esses materiais citamos a bucha de alta tensão que deverá ser substituída. Sendo assim, para adequação aos prazos dos materiais críticos solicitados e para que a CONTRATADA garanta que os prazos serão obedecidos solicitamos postergação dos eventos conforme consta abaixo:

O prazo máximo para a execução dos serviços objeto deste CONTRATO é de 800 (oitocentos) dias corridos, contados a partir da data estabelecida na Ordem de Início de Serviço (OIS), a ser emitida pela ITAIPU após a assinatura deste CONTRATO, conforme os seguintes marcos:

**M1:** Realização de inspeção interna do transformador, conforme item 4.2 das Especificações Técnicas e emissão de Relatório Técnico de Inspeção - em até 165 (cento e sessenta e cinco) dias corridos a partir da data de início dos serviços indicada na OIS.

**M2:** Recuperação completa do transformador, conforme item 4.3 das Especificações Técnicas, com emissão do Certificado de Liberação e Embarque por ITAIPU - em até 670 (seiscentos e setenta) dias corridos a partir da data de início dos serviços indicada na OIS.

**M3:** Entrega da bucha de alta tensão, fornecimento de óleo mineral isolante, inspeção, montagem de acessórios e enchimento

certamen. Entendemos que, en caso de finalización del proceso con una empresa brasileña, prevalecerá la versión brasileña. Favor confirmar entendimiento.

#### RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta a la pregunta anterior.

#### PREGUNTA 30

Entendemos que, conforme consta en el Anexo VI - Minuta de Contrato, cláusula 9, “El plazo máximo para la ejecución de los servicios objeto de este CONTRATO es de 600 (seiscientos) días corridos a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio de Servicio (OIS), que será emitida por la ITAIPU después de la firma de este CONTRATO”. Sin embargo, cuando analizamos los materiales necesarios para esta reparación en el transformador, notamos que algunos materiales necesitan un plazo de entrega más largo que el solicitado en este proceso. Entre estos materiales, mencionamos el aislador pasante de alta tensión que debe ser reemplazado. Por lo tanto, con el fin de cumplir con los plazos de los materiales críticos solicitados y para que el CONTRATISTA se asegure de que se cumplirán los plazos, solicitamos la postergación de los eventos como se muestra a continuación:

El plazo máximo para la ejecución de los servicios objeto de este CONTRATO es de 800 (ochocientos) días corridos a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio de Servicio (OIS), que será emitida por la ITAIPU después de la firma de este CONTRATO, conforme a los siguientes marcos:

**M1:** Realización de inspección interna del transformador, conforme sub-ítem 4.2 de las Especificaciones Técnicas y emisión del Informe Técnico de Inspección - en hasta 165 (ciento sesenta y cinco) días corridos a partir de la fecha de inicio de los servicios indicada en la OIS.

**M2:** Reparación completa del transformador conforme sub-ítem 4.3 de las Especificaciones Técnicas, con emisión del Certificado de Liberación y Embarque por ITAIPU - en hasta 670 (seiscientos setenta) días corridos a partir de la fecha de inicio de los servicios indicada en la OIS.

**M3:** Entrega del aislador pasante de alta tensión, suministro de aceite mineral aislante, inspección, montaje de accesorios y relleno del

do transformador nas dependências da ITAIPU, conforme itens 4.4, 4.5, 4.6 e 4.7 das Especificações Técnicas - em até 740 (setecentos e quarenta) dias corridos a partir da data de início dos serviços indicada na OIS.

**M4:** Acompanhamento técnico da instalação e comissionamento do transformador e envio de toda a documentação relacionada ao escopo da contratação, conforme itens 4.8 e 4.9 das Especificações Técnicas - em até 800 (oitocentos) dias corridos a partir da data de início dos serviços indicada na OIS.”

#### RESPOSTA

Pedido parcialmente deferido. Favor reportar-se ao item II deste Aditamento, que altera os prazos estabelecidos na Minuta de Contrato.

#### PERGUNTA 31

“Como citado no item 4.7. Inspeções, ensaios e montagem na central de ITAIPU do Anexo III - Especificações Técnicas entendemos que o tanque de armazenamento com capacidade de 90.000 litros de óleo será fornecido por ITAIPU e não pertencer a CONTRATADA. Gentileza confirmar nosso entendimento.”

#### RESPOSTA

Entendimento correto.

#### PERGUNTA 32

“Entendemos que, conforme consta no item 4.8. Instalação e comissionamento do Anexo III - Especificações Técnicas todos os testes elétricos devem ser realizados pela CONTRATADA. Gentileza confirmar nosso entendimento.”

#### RESPOSTA

As atividades de instalação e ensaios de comissionamento serão realizadas pela equipe de manutenção de ITAIPU, com acompanhamento técnico da CONTRATADA. Ensaios a serem realizados antes da instalação são de responsabilidade da CONTRATADA (subitem 4.7 das Especificações Técnicas).

#### PERGUNTA 33

“Como citado no item 4.7. Inspeções, ensaios e montagem na central de ITAIPU do Anexo III - Especificações Técnicas entendemos que ITAIPU fornecerá guindastes ou plataformas para testes para a realização dos ensaios após a montagem em campo do transformador. Gentileza

transformador en las instalaciones de ITAIPU, conforme sub-ítems 4.4, 4.5, 4.6 y 4.7 de las Especificaciones Técnicas - en hasta 740 (setecientos cuarenta) días corridos a partir de la fecha de inicio de los servicios indicada en la OIS;

**M4:** Acompañamiento técnico de la instalación y puesta en servicio (comisionamiento) del transformador y envío de toda la documentación relacionada al alcance de la contratación, conforme sub-ítems 4.8 y 4.9 de las Especificaciones Técnicas - en hasta 800 (ochocientos) días corridos a partir de la fecha de inicio de los servicios indicada en la OIS.

#### RESPUESTA

Solicitud parcialmente aceptada. Favor remitirse el ítem II de este Aditivo, que altera los plazos establecidos en la Minuta de Contrato.

#### PREGUNTA 31

Como se menciona en el ítem 4.7. Inspecciones, ensayos y montaje en la central de ITAIPU del Anexo III - Especificaciones Técnicas, entendemos que el tanque de almacenamiento con capacidad de 90.000 litros de aceite será suministrado por ITAIPU y no pertenece al CONTRATISTA. Favor confirmar entendimiento.

#### RESPUESTA

Entendimiento correcto.

#### PREGUNTA 32

Entendemos que, como se indica en el ítem 4.8. Instalación y puesta en marcha del Anexo III - Especificaciones Técnicas: todas las pruebas eléctricas deben ser realizadas por el CONTRATISTA. Favor confirmar entendimiento.

#### RESPUESTA

Las actividades de instalación y ensayos de puesta en marcha serán realizadas por el equipo de mantenimiento de ITAIPU, con acompañamiento técnico del CONTRATISTA. Los ensayos a realizarse antes de la instalación son responsabilidad del CONTRATISTA (sub-ítem 4.7 de las Especificaciones Técnicas).

#### PREGUNTA 33

Como se menciona en el ítem 4.7. Inspecciones, ensayos y montaje en la central de ITAIPU del Anexo III - Especificaciones Técnicas, entendemos que ITAIPU proporcionará grúas o plataformas para pruebas para realizar los ensayos, posterior al montaje del transformador

confirmar nosso entendimento.”

#### RESPOSTA

As atividades de apoio prestadas por ITAIPU serão realizadas conforme descrito no subitem 4.7 das Especificações Técnicas. Todo o restante da infraestrutura necessária deverá ser previsto pela CONTRATADA.

#### PERGUNTA 34

“Entendemos que no item 4.7. Inspeções, ensaios e montagem na central de ITAIPU do Anexo III - Especificações Técnicas como não é detalhada a capacidade mínima de litros/hora para a máquina de tratamento de óleo, a CONTRATADA poderá levar o equipamento que melhor se adeque para a realização desses serviços e com a capacidade que achar necessário. Gentileza confirmar nosso entendimento.”

#### RESPOSTA

Entendimento correto. A máquina de tratamento deve atender o limite da fonte de alimentação trifásica (460 V / 250A).

#### PERGUNTA 35

“Conforme disposto no item 4.7. Inspeções, ensaios e montagem na central de ITAIPU do Anexo III - Especificações Técnicas a análise do óleo após o tratamento do mesmo será realizada por ITAIPU em seu laboratório próprio, sendo assim, é necessária a análise do óleo pela CONTRATADA? Gentileza confirmar nosso entendimento.”

#### RESPOSTA

Não é necessária a análise do óleo pela CONTRATADA durante a execução do item 4.7 das Especificações Técnicas. Se a CONTRATADA desejar, poderá realizar as análises de óleo que julgue necessário durante a execução do item 4.7, porém estas não devem acarretar custos para ITAIPU.

#### PERGUNTA 36

“Como citado no item 4.7. Inspeções, ensaios e montagem na central de ITAIPU do Anexo III - Especificações Técnicas é possível que a fonte de alimentação utilizada na montagem do equipamento seja de 50Hz? Ainda, acerca desse item, é possível montar o transformador no setor de 50Hz e não de 60Hz? Gentileza confirmar nossos entendimentos.”

en campo. Favor confirmar entendimiento.

#### RESPUESTA

Las actividades de apoyo prestadas por ITAIPU se realizarán conforme descrito en el sub- ítem 4.7 de las Especificaciones Técnicas. Todo el resto de la infraestructura necesaria debe ser previsto por el CONTRATISTA.

#### PREGUNTA 34

Entendemos que en el ítem 4.7. Inspecciones, pruebas y montaje en la central de ITAIPU del Anexo III - Especificaciones Técnicas, al no detallarse la capacidad mínima de litros/hora para la máquina de tratamiento de aceite, el CONTRATISTA podrá llevar el equipo que mejor se adecue a la realización de estos servicios y con la capacidad que considere necesaria. Favor confirmar entendimiento.

#### RESPUESTA

Entendimiento correcto. La máquina de tratamiento debe atender el límite de fuente de alimentación trifásica (460V / 250A).

#### PREGUNTA 35

Según lo dispuesto en el ítem 4.7. Inspecciones, ensayos y montaje en la central de ITAIPU del Anexo III - Especificaciones Técnicas, el análisis del aceite después de su tratamiento será realizado por ITAIPU en su propio laboratorio, por lo tanto, ¿es necesario el análisis del aceite por el CONTRATISTA? Favor confirmar entendimiento.

#### RESPUESTA

No es necesario que el CONTRATISTA analice el aceite durante la ejecución del ítem 4.7 de las Especificaciones Técnicas. Si el CONTRATISTA lo desea, podrá realizar los análisis de aceite que considere necesarios durante la ejecución del ítem 4.7, pero estos no deben implicar costos para ITAIPU.

#### PREGUNTA 36

Como se menciona en el ítem 4.7. Inspecciones, ensayos y montaje en la central de ITAIPU en el Anexo III - Especificaciones Técnicas: ¿es posible que la fuente de alimentación utilizada en el montaje de los equipos sea de 50Hz? Además, sobre este ítem, ¿es posible montar el transformador en el sector de 50Hz y no en el de 60Hz? Favor confirmar entendimiento.

**RESPOSTA**

ITAIPU possui as fontes de alimentação em 50 e 60 Hz. Atualmente o transformador encontra-se no setor de 50 Hz, porém poderá ser translado por Itaipu para o setor de 60 Hz caso necessário. A Especificação Técnica menciona o fornecimento de alimentação elétrica em 60 Hz, porém poderá ser em 50 Hz, caso a CONTRATADA julgue necessário.

**PERGUNTA 37**

“Será possível nos informar a que distância da área de montagem do transformador fica a fonte de alimentação?”

**RESPOSTA**

Atualmente o transformador encontra-se no setor de 50 Hz, do qual a fonte de 460V/250A encontra-se a aproximadamente 5 metros. Em caso de mudança para o setor de 60 Hz, a fonte de 460V/250A encontra-se a aproximadamente 15 metros.

**PERGUNTA 38**

“No momento da montagem em campo do equipamento pode-se considerar a utilização de ar super seco no lugar de nitrogênio. Gentileza confirmar nosso entendimento.”

**RESPOSTA**

Entendimento correto.

**PERGUNTA 39**

“Poderiam nos explicar a logística necessária para chegar ao local onde o transformador está/será instalado levando todos os equipamentos de tratamento de óleo, bomba de vácuo e ar seco?”

**RESPOSTA**

O traslado dos equipamentos até o local onde está o transformador será realizado com apoio da ITAIPU por meio de ponte rolante com operador. ITAIPU indicará para a CONTRATADA onde estacionar a carreta para a retirada dos equipamentos utilizando ponte rolante.

II) Em conformidade com o disposto no subitem 1.4.2 do CBC da Concorrência Binacional EF 0808-24, a ITAIPU:

- a) altera a Minuta de Contrato - Anexo VI do CBC conforme nova versão disponível neste aditamento (alterações em fonte azul);

**RESPUESTA**

ITAIPU cuenta con fuentes de alimentación a 50 y 60 Hz. Actualmente el transformador se encuentra en el sector de 50 Hz, pero puede ser trasladado por Itaipu al sector de 60 Hz si es necesario. La Especificación Técnica menciona el suministro de energía eléctrica a 60 Hz, pero puede ser a 50 Hz, si el CONTRATISTA lo considera necesario.

**PREGUNTA 37**

¿Será posible informarnos a qué distancia del área de montaje del transformador se encuentra la fuente de alimentación?

**RESPUESTA**

Actualmente el transformador se encuentra en el sector de 50 Hz, del cual la fuente de 460V/250A se encuentra aproximadamente a 5 metros. En caso de traslado al sector de 60 Hz, la fuente de 460V/250A está aproximadamente a 15 metros.

**PREGUNTA 38**

Al ensamblar el equipo en campo, se puede considerar el uso de aire súper seco en lugar de nitrógeno. Favor confirmar entendimiento.

**RESPUESTA**

Entendimiento correcto.

**PREGUNTA 39**

¿Podría explicarnos la logística necesaria para llegar al lugar donde se instalará el transformador llevando todo el equipo de tratamiento de aceite, bomba de vacío y aire seco?

**RESPUESTA**

El traslado de los equipos hasta el lugar donde está el transformador se realizará con apoyo de ITAIPU por medio de una grúa aérea con operador. ITAIPU indicará al CONTRATISTA dónde estacionar el camión para la retirada de los equipos utilizando la grúa.

II) De conformidad con lo dispuesto en el subítem 1.4.2 del PBC de la Licitación Pública Binacional EF 0808-24, la ITAIPU:

- a) altera la Minuta de Contrato - Anexo VI del PBC conforme nueva versión disponible en este aditivo (alteraciones en fuente azul);

b) disponibiliza o documento “SSA 201707093A - Ensaio PCB”.

b) pone a disposición el documento “SSA 201707093A - Ensayo PCB”.

III) Permanecem inalteradas as demais condições contidas no CBC da Concorrência Binacional EF 0808-24.

III) Permanecen inalteradas las demás condiciones contenidas en el PBC de la Licitación Pública Binacional EF 0808-24.

Elaboração: Divisão de Suporte Técnico  
Data de emissão: 11.09.24

Elaboración: División de Apoyo Técnico  
Fecha de emisión: 11.09.24